

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1907.
Second class mail registration number 0007
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1B6
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1196

本報創刊於一九〇七年
光緒有偶多
度13度溫高最
度3度溫低最

天氣
報
告
氣
有
大
約
五
千
名
難
民
申
請
者
進
入
加
拿
大
，
其
中
近
三
分
之
一
為
中
國
人
。

著名離心份子劉賓雁稱
中國未來前途與希望
寄托于三四十歲一輩

LOTTO 6/49
一九九〇年十一月三日開獎
中獎號碼: 1, 11, 16
27, 32, 49
特獎號碼: 37
EXTRA 號碼:
2, 31, 62, 88
LOTTO B. C.
一九九〇年十一月三日開獎
中獎號碼: 4, 11, 12,
22, 36, 39
PACIFIC EXPRESS
一九九〇年十一月三日開獎
中獎號碼: 659402
490868
786867
887886
如有錯誤，以彩票局公佈者為準。

強調省政府必須平衡收支

財政廳長古維利

再宣佈凍結開支

(本報多倫多訊)根據卑詩財政廳長古維利宣佈的凍結開支計劃，本財政年度內省政府不再僱用新人或購買新車或傢具，官員亦將減少旅遊開支。

古維利廳長表示，政府盡力節省開支，是政府應有的責任。他強調，政府必須在開支與收入之間取得平衡，否則將會導致嚴重的財政赤字。

古維利廳長表示，政府將採取一系列措施，包括凍結開支、裁減冗員、以及提高行政效率。他強調，政府必須在開支與收入之間取得平衡，否則將會導致嚴重的財政赤字。

古維利廳長表示，政府將採取一系列措施，包括凍結開支、裁減冗員、以及提高行政效率。他強調，政府必須在開支與收入之間取得平衡，否則將會導致嚴重的財政赤字。

古維利廳長表示，政府將採取一系列措施，包括凍結開支、裁減冗員、以及提高行政效率。他強調，政府必須在開支與收入之間取得平衡，否則將會導致嚴重的財政赤字。

古維利廳長表示，政府將採取一系列措施，包括凍結開支、裁減冗員、以及提高行政效率。他強調，政府必須在開支與收入之間取得平衡，否則將會導致嚴重的財政赤字。

古維利廳長表示，政府將採取一系列措施，包括凍結開支、裁減冗員、以及提高行政效率。他強調，政府必須在開支與收入之間取得平衡，否則將會導致嚴重的財政赤字。

古維利廳長表示，政府將採取一系列措施，包括凍結開支、裁減冗員、以及提高行政效率。他強調，政府必須在開支與收入之間取得平衡，否則將會導致嚴重的財政赤字。

古維利廳長表示，政府將採取一系列措施，包括凍結開支、裁減冗員、以及提高行政效率。他強調，政府必須在開支與收入之間取得平衡，否則將會導致嚴重的財政赤字。

古維利廳長表示，政府將採取一系列措施，包括凍結開支、裁減冗員、以及提高行政效率。他強調，政府必須在開支與收入之間取得平衡，否則將會導致嚴重的財政赤字。

古維利廳長表示，政府將採取一系列措施，包括凍結開支、裁減冗員、以及提高行政效率。他強調，政府必須在開支與收入之間取得平衡，否則將會導致嚴重的財政赤字。

古維利廳長表示，政府將採取一系列措施，包括凍結開支、裁減冗員、以及提高行政效率。他強調，政府必須在開支與收入之間取得平衡，否則將會導致嚴重的財政赤字。

古維利廳長表示，政府將採取一系列措施，包括凍結開支、裁減冗員、以及提高行政效率。他強調，政府必須在開支與收入之間取得平衡，否則將會導致嚴重的財政赤字。

古維利廳長表示，政府將採取一系列措施，包括凍結開支、裁減冗員、以及提高行政效率。他強調，政府必須在開支與收入之間取得平衡，否則將會導致嚴重的財政赤字。



AIR CHINA

乘鳳翱翔 吉祥如意 中國國際航空公司

她的標誌「鳳凰」在中國古老的傳說中被稱為鳥中之王，也是幸福吉祥的象徵。「鳳凰」飛到的地方就會給那個地方帶來幸福。

用「鳳凰」為標誌的中國國際航空公司以她先進舒適的波音747大型客機，

熟練精湛的飛行技術，

東方傳統的禮貌服務，

將閣下帶上吉祥如意之旅途。

如欲了解航班時刻，訂票等詳細情況，請向當地旅行社查詢，或與本公司駐加拿大的辦事處聯繫。

地址：

溫哥華辦事處

1040 West Georgia St.

Vancouver, B.C. V6E 4H1

多倫多辦事處

Unit 15 131 Bloor St. West

Toronto ONT. M5S 1R1

Amante Furs and Leathers

Fourth Generation Furriers

Amante Furs has an established reputation as one of Vancouver's leading fashion furriers.

In addition, an exciting collection of LEATHER FASHIONS for ladies and men is now being introduced.

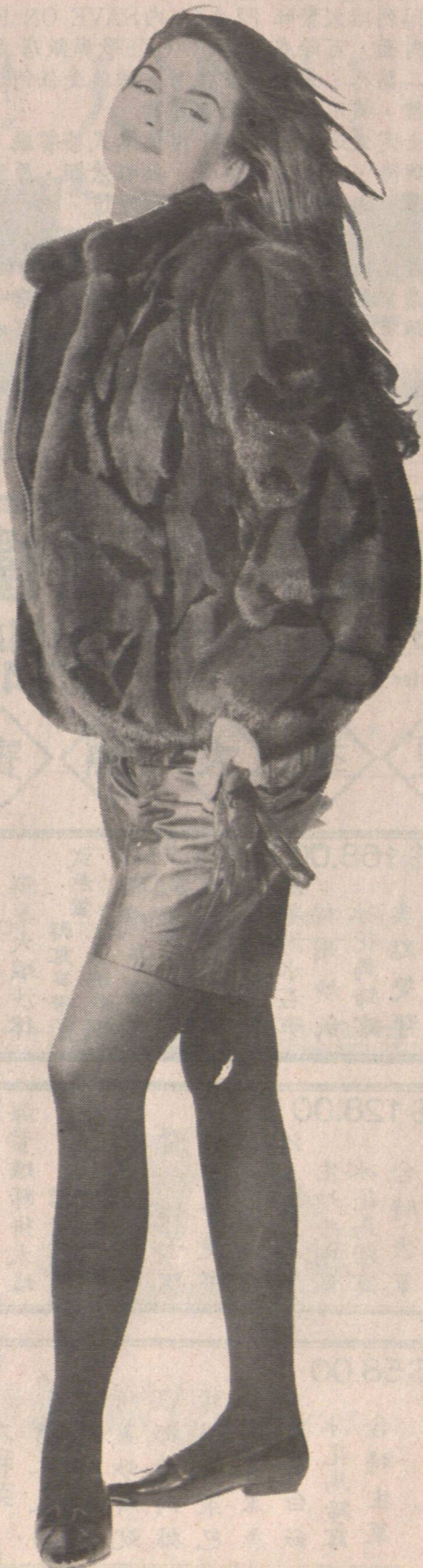
Choose from high fashion leather pants, skirts, jackets and coats.

溫哥華市 皮革及皮衣 時裝前衛

本公司陳列室隆重推出各款新式男女皮時裝，如褲、裙、外套、大衣等等。歡迎駕臨選購！

480 Granville
On the corner of Granville & West Pender
in the heart of Downtown Vancouver

TEL: (604) 689-5929



舉指之勞

滙豐銀行櫃員機，提存兩便，舉指之勞

滙豐銀行櫃員機可為閣下提供24小時之提款、

存款及其他銀行服務。同時，

滙豐櫃員機是INTERAC, CIRBUS及EXCHANGE櫃員機網絡成員之一，

閣下只需繳交少量服務費，即可在加拿大

及美國超過35,000個櫃員機進行提款及存款服務，

快捷方便。



Hongkong Bank of Canada

滙豐銀行

卡城華埠分行
經理 葉國超
副經理 朱國傑

Good Fortune Plaza
111 Third Avenue S.E.
Calgary, Alberta
(403) 233-8303

愛民頓華埠分行
經理 伍國佳
副經理 劉靜秋

Pacific Rim Mall
9700-105 Avenue
Edmonton, Alberta
(403) 424-3591

名

集好時人

做生意，並不一定可以有利可圖，特

人海波濤中創事業

別是處於動盪年代，稍一不慎，便

運動和水

已屬危險：心跳加速及體熱無

截然感覺

香港私家醫院給病人

鹹水蜆今非昔比

這大路過一間潮州

大富豪

近日翻閱報

正確使用洗衣粉

張樹明

洗衣粉末飛揚，以防

運動和水

已屬危險：心跳加速及體熱無

截然感覺

香港私家醫院給病人

鹹水蜆今非昔比

這大路過一間潮州

大富豪

近日翻閱報

洗衣粉末飛揚，以防

已屬危險：心跳加速及體熱無

香港私家醫院給病人

鹹水蜆今非昔比

這大路過一間潮州

大富豪

近日翻閱報

大富豪

近日翻閱報

大富豪

近日翻閱報

洗衣粉末飛揚，以防

已屬危險：心跳加速及體熱無

香港私家醫院給病人

鹹水蜆今非昔比

這大路過一間潮州

大富豪

近日翻閱報

大富豪

近日翻閱報

大富豪

近日翻閱報

洗衣粉末飛揚，以防

已屬危險：心跳加速及體熱無

香港私家醫院給病人

鹹水蜆今非昔比

這大路過一間潮州

大富豪

近日翻閱報

大富豪

近日翻閱報

大富豪

近日翻閱報

洗衣粉末飛揚，以防

已屬危險：心跳加速及體熱無

香港私家醫院給病人

鹹水蜆今非昔比

這大路過一間潮州

大富豪

近日翻閱報

大富豪

近日翻閱報

大富豪

近日翻閱報

洗衣粉末飛揚，以防

已屬危險：心跳加速及體熱無

香港私家醫院給病人

鹹水蜆今非昔比

這大路過一間潮州

大富豪

近日翻閱報

大富豪

近日翻閱報

大富豪

近日翻閱報

洗衣粉末飛揚，以防

已屬危險：心跳加速及體熱無

香港私家醫院給病人

鹹水蜆今非昔比

這大路過一間潮州

大富豪

近日翻閱報

大富豪

近日翻閱報

大富豪

近日翻閱報

洗衣粉末飛揚，以防

已屬危險：心跳加速及體熱無

香港私家醫院給病人

鹹水蜆今非昔比

這大路過一間潮州

大富豪

近日翻閱報

大富豪

近日翻閱報

大富豪

近日翻閱報

洗衣粉末飛揚，以防

已屬危險：心跳加速及體熱無

香港私家醫院給病人

鹹水蜆今非昔比

這大路過一間潮州

大富豪

近日翻閱報

大富豪

近日翻閱報

大富豪

近日翻閱報

洗衣粉末飛揚，以防

已屬危險：心跳加速及體熱無

香港私家醫院給病人

鹹水蜆今非昔比

這大路過一間潮州

大富豪

近日翻閱報

大富豪

近日翻閱報

大富豪

近日翻閱報

派兵出國法難以通過

成爲廢案胎死腹中



【本報訊】日本派兵出國法，在國會中難以通過，成爲廢案胎死腹中。這項法案在國會中引起激烈爭議，反對黨和社會輿論的強烈抨擊，使這項法案在國會中難以通過。這項法案在國會中引起激烈爭議，反對黨和社會輿論的強烈抨擊，使這項法案在國會中難以通過。

兩太空人漫步四時未修好「和平號」艙口

曾令蘇聯控制中心出現緊急狀況

【路透社莫斯科電】兩名蘇聯太空人，在太空漫步四時，但未能修好「和平號」太空站的艙口。這兩名太空人是在太空漫步四時，但未能修好「和平號」太空站的艙口。這兩名太空人是在太空漫步四時，但未能修好「和平號」太空站的艙口。



倫敦《明星報》有此報道

英王儲喜旁門邪道親訪魔井求醫斷臂

【路透社倫敦三十日電】報紙星期二一版，英國王儲查爾斯王子，親訪魔井求醫斷臂。英國王儲查爾斯王子，親訪魔井求醫斷臂。英國王儲查爾斯王子，親訪魔井求醫斷臂。

別有顯明度態蘇美

在西方盛傳海灣戰爭即將爆發之際，美蘇兩國領導人就海灣危機的發言，明顯不同。美蘇兩國領導人就海灣危機的發言，明顯不同。美蘇兩國領導人就海灣危機的發言，明顯不同。

全世界氣候變暖

人類遭嚴峻挑戰



免費派派派

免費派派派

寵物冠軍

寵物冠軍



黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃堃專辦	特 價	代理燕梳
產授文誓單	羅 省 337	汽房商旅
業權文認遺	倫 敦 569	車屋業遊
契文認遺	多 倫 多 349	
據 件 證 明	三 藩 市 273	
	滿 地 可 399	
	點 民 頓 200	
	卡 技 利 180	

達達旅遊 3811 MAIN ST. 879-7119
(22ND & MAIN)

香港直航機票	逢星期一至四	\$1090
香港直航機票加六晚酒店		\$1379
機場接送及半日遊		(雙人房)
大陸三文魚逆遊奇觀	兩日遊	\$169 (雙人房計)

快意旅遊公司 溫哥華華埠打東街125號
(604) 669-4165

* 農曆新年精選遊 *	夏威夷六天精選遊
香港直航來回 \$1090	\$799 (雙人房)
一晚酒店 \$1130 (雙人房) 出發日期: 1月28、2月4日	(華人領隊, 每月有團出發)
* 溫哥華/三藩市/直航香港 \$1288	溫哥華/三藩市/香港來回 \$1050
三藩市三晚酒店雙人房, 早餐, 三藩市半日遊, 機場接送	(連三藩市兩晚酒店, 雙人房, 可延期停留三藩市)
機票加酒店	* 特價機票 *
* 台北 \$1168 (兩晚酒店雙人)	東京、香港五天縱橫遊 \$1588.00
* 香港直航 \$1199 (兩晚酒店雙人)	星馬泰、香港十二天觀光遊 \$2238.00
* 星加坡 \$1338 (五晚酒店雙人)	
* 香港特價 \$1018 (三晚酒店 \$1120 雙人)	

ERRINGTON 水喉工程服務公司
NOW A DIVISION OF HILLCREST PLUMBING

百年經驗 備有各式自助水喉器材 歡迎駕臨參觀
3272 Main St. Vancouver, B.C. 879-5301 24小時
換熱水缸即日趕貨 設有優惠折扣
* 我們有通曉中文職員誠意爲各位服務 *

環球旅行社 WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華華埠打東街258號電話: (604) 684-2341

香港機票及酒店	直航機票連六晚酒店 \$1288 (雙人房)
代理香港蟠龍酒店 \$32 (雙人房計算)	
東南亞旅行團 (華人領隊)	
回港星馬泰遊 12天遊 \$2238	每月出發
回港曼谷芭提雅 7天遊 \$1668	每月出發
回港日本台灣 10天遊 \$1998	每月出發
回港東京箱根 5天遊 \$1578	每月出發
回港韓國台灣 9天遊 \$1778	每月出發
回港韓國泰國 9天遊 \$1798	每月出發
回港韓國遊 4天遊 \$1308	每月出發
美加兩地旅行團 (華人領隊)	
迪士尼樂園三藩市 10天 \$569	每天出發
迪士尼樂園大峽谷 8天 \$798	每週出發
迪士尼樂園羅省 5天 \$595	每天出發
迪士尼世界奧蘭度 6天 \$798	每天出發
夏威夷遊 7天 \$798	每週出發
多倫多及渥太華 5天 \$348 另加機票	每天出發
一日遊: 溫哥華 \$45 維多利亞 \$68 西雅圖 \$65	每天出發
代理各大航空公司特價機票	
香港 \$1025 台北 \$1025 曼谷 \$1160	
卡加利 \$208 愛民頓 \$232 多倫多 \$359	
三藩市 \$259 羅省 \$319 夏威夷 \$429	

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本
律沽捷埠菜油山號
歡批妥訂鮮醬雜統
迎發當購菓料貨辦
Kam Yen Jan
CHINESE SAUSAGE
自送不材皮肉風美
用禮含料衣質味加
實名味純薄鮮特風
惠貴精正脆美佳行

WONG'S INSURANCE SERVICES LTD
黃氏保險公司

汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭
結單而無任何附加費用!!
房屋保險、商業保險
分期付款免利息!
人壽保險
可以保障房屋之主權
可以累積款項作爲退休之用
可以累積款項作爲子女讀書之用
儲蓄的人壽保險, 百分之一百歸還本金加紅利利息
875-6928
or
875-8848
or
875-9900
Autoplan
875-1526
CALL 24 HRS.
Across From Jim Pattison
MONDAY - FRIDAY 9-7
SATURDAY & SUNDAY 10-6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9

35台

1:00 鳳凰傳奇 9集	6:30 新聞報導 / 社團簡訊
1:45 婦女新知	7:30 成功路上 13集
2:20 阿勝也瘋狂 4集	8:15 戀愛快拍
3:00 民間傳奇	8:40 翻開反舌 2集
4:00 孤劍恩仇記 2集	9:25 娛樂新聞
4:50 閃電哥耳環	9:30 歡歌今宵
5:15 小靈堂	10:10 風雲時代 3集
5:25 美、媽、女婿	10:55 每日一句 / 新聞報導 / 社團簡訊
5:50 婦女新知 / 詹日一字	11:55 鄉情神戶 5集

1:00 轟草傳奇 10集	7:30 成功路上 14集
1:45 婦女新姿	8:15 戀愛快拍
2:20 阿蘭也瘋狂 5集	8:40 罪罰反響 3集
3:05 民間傳奇	9:25 娛樂新聞眼
4:00 孤劍恩仇記 3集	9:30 歡樂今宵
5:00 SUNDAY新地帶	10:00 風雲時代 4集
5:25 笑、哭、女婿	11:10 每日一字 新聞報導 / 社團簡訊
5:50 婦女新姿 / 每日一字	12:00 神雕俠侶 6集
6:30 新聞報導 / 社團簡訊	

6:00 都市戀曲	7:25 周末任你點
5:45 財郎透視	8:15 笑星救地球
6:05 新聞透視	9:00 為食開心果
6:30 新聞報導	9:20 風雲 30-31集
7:00 K-100 / 國寶精華	11:35 新聞報導

星期二	星期四
晚上7時至9時	晚上6時至7時
武則天	武則天
劍斷江湖	星期六
星期三	晚上9時至12時
晚上9時至12時	武則天
武則天	劍斷江湖
劍斷江湖	台灣新聞
台灣節目	台灣綜藝節目

副片
偷情先生
鍾鎮濤 李美林
11月2、3
龍城午夜場
11:20 PM
再接再勵
賭聖
4千萬票房勁
100%滿
撲飛請早

賭神

周潤發 劉德華 張國榮

領銜主演

片長更改時分
1:00pm
3:30pm
7:20pm
9:45pm

只映七天

星期五、六晚
新宵午夜場
12:00 am

賭聖

周星馳 張敏
吳孟達 吳君如

23
HASTINGS STREET 7:30
放映時間 正片 9:30, 副片 7:30

王晶 90年最新奇力作

俾鬼玩 俾鬼咬

捉鬼三昧·一片俱備

有人喊嘢
有人同你
做！RIND
嚇到吓力
笑到吓力
笑到酒杯！

午夜場已正時場到隔鄰屋！

免費室內停車場
2290 COMMERCIAL DRIVE VAN. TEL:(604)254-7222

集現代歷史故事巨製，香港映期兩月超級大片！
約、三藩市國片賣座紀錄！
國共內戰多場重大戰役盡現銀幕！
忠實報導過百歷史珍貴資料，萬勿錯過！

蔣介石、周恩來、朱德、任弼時、薛劍國、宋慶齡、鄧穎超
毛澤東、劉少奇、李宗仁、陳毅、鄧小平、毛岸英、蘇聯總
統斯大林

開國大典

E BIRTH OF NEW CHINA

形登悉人風當國
神場數物雲年共

優待學生憑學生證·特價優待
長(小時)上下集同場放映·片上中文字幕
下午七時半開映

期五星期六午夜場十一時廿分
最後的貴族 謝晉導演 潘虹主演

[illegible]

新聲戲院

150 EAST HASTINGS STREET, TEL: 688-3868

祝福

秦漢 葉德嫻
鄭裕玲

A black and white movie poster for the film 'Blessing' (祝福). The poster features a close-up of two actors: a man (Akin Chan) and a woman (Yip Tin Tin). The man is in the foreground, looking slightly to the right with a serious expression. The woman is behind him, leaning her head against his shoulder and looking towards the camera with a slight smile. The title '祝福' is written in large, bold, vertical Chinese characters on the left side. Above the title, the text '新聲戲院' (New Sound Theatre) is visible. Below the title, the names of the lead actors '秦漢' and '葉德嫻' are listed, followed by '鄭裕玲' (Cheng Yuk Ling) below them. At the top of the poster, the address '150 EAST HASTINGS STREET, TEL: 688-3868' is printed.

副片
 人海孤鴻
 劉德華 莫少聰

新華
 午夜場
 11:45pm

紀錄片的影片
 1 羅蘭午夜場
 2 羅蘭午夜場
 3 羅蘭午夜場
 4 羅蘭午夜場
 5 羅蘭午夜場
 6 羅蘭午夜場

賭聖

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

加拿大首創情侶座乾淨的戲院
 每星期有新戲放映
 兩部電影全部與性愛有關性感的電影

成人電影
 性感●考艷
 新朝●飛渡

SHAW THEATRE: 11:00am 1:45pm
 7:15pm, and 8:45pm (L28)
 balcony for couples only
 豪華包廂

18+

INSIDE CHINA LEE

PLUS THE EROTIC FILM / 1981 11 AM

VIDEOS
 on SALE
 XXXXX

BLACK CHICKS
 SHAW
 PEOPLE PLEASURE
 CHERRY LAY NE
 BLACK SAPPHIRE

金寶貝

為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底

一小時有取

凡沖晒菲林
送5"X7"一張

溫哥華
唐人街
NOVA SCOTIA BANK 隔隣
433 COLUMBIA ST.

電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)

沖晒時
多晒一套
24張 只收1.99
36張 只收2.99

E MAIN ST E
H N D S T R
C O L U M B I A
BANK
金寶貝

GRANVILLE SAVINGS
AND
MORTGAGE CORPORATION
定期存款最高利率
12.00%
我們有操流利中文的職員誠意為
各位服務，歡迎查詢。
#290-1040 W. GEORGIA
VANCOUVER B.C.
V6E 4H1
電話：(604) 682-2964
傳真：(604) 682-4840

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491

馳名琵琶鴨 本公司自置
掛爐鴨 設備一流新工場
脆皮大乳鴿 特製白油腸及特
爽嫩白切雞 瘦白油腸、鮮鴨
美味桂花腸 干腸、油肝臘雞
鮮明肉類 鮮蝦肉腸、臘梅
承接金豬 肉、臘鴨餅。
探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製風乾鴨肝腸
特瘦白油腸

45¢ (大包) 每包 \$3.70
37.5¢ (細包) 每包 \$3.10

本埠各零售店同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

昌肉公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052
七天營業

華安公司書店
VAN CHINA TRADE CENTRE
3 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1P2
TEL 681-2521

VANCOUVER CASINO
娛樂樂贏錢 盡高時：賭博5.00
含稅開張：45分：7：30 每逢
賭地卡羅士士投機，編號：108227點，甲用

Royal Mandarin Centre
611 Main Street (& Keefer)
Vancouver, B.C. 文華二樓
下午六時至凌晨二時
(每星期七天營業)
Government Control Sponsored
by our Local Charities
詳情請電：253-4263
SUPPLIER VANCOUVER
CASINO SUPPLY INC.
如團體有興趣舉辦 CASINO
請電：253-4263

文華二樓
地方更闊大 燈色更光猛

加拿大永康
人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

對燕梳研究近有三十年之經驗
個別之所需各有不同，凡對兒
大學教育保險金，家庭保險，
屋抵押，疾病和意外保險利息
險減低入息稅，退休儲蓄金，
意股東等各種保險，如蒙垂詢
請賜電話，極表歡迎。

華
人
高
級
代
理
伍
偉
權

世界影視珍聞

香港嘉禾製作「忍辱」

香港嘉禾公司製作的影片「忍辱」，最近在美、加上映，盛況空前，並創下三項紀錄：美國本土電影史上非假期開畫之最高人次紀錄，上映三天上座率為美國電影史上之第二位及美國電影史上開畫三天總收入之第三位。以往這一類紀錄，皆為美國八大公司所佔，而這次由香港獨立製片公司創出，在北美電影界引起哄動。

「忍辱」原為根據連環畫改編的美國卡通片，嘉禾公司以高價獲得版權，改拍成大電影。據稱，該片製作成本為一千二百萬美元，在荷里活屬中型製作，業內人士估計，該片在美、加的票房收入可達一億六千萬美元，再加電視、錄影帶版權，嘉禾公司可獲超過一億美元的收益。

美「金草毒」獎選最差演員

與奧斯卡頒獎典禮上星光熠熠相反，美國有一個電影頒獎活動，「金草毒」獎專門評選最差電影和演員。因此，這個「金草毒」獎頒獎時，那些得獎者皆不足為奇。

「金草毒」獎頒獎典禮在奧斯卡金像獎前夕舉行，今年已是第十屆，評選結果是：威廉沙特納因「星空奇遇」一片中的演技及導演手法獲得「雙料冠軍」；希瑟洛莉亞是本年度最差的女演員；波姬小絲以「高速地帶」一片得最差女配角獎；基斯杜化雅斯得「聽我說」一片取得最差男配角獎，愛迪生「哈林之王」被評為最差導演。

大陸紀錄片「綠色的長城」

中國大陸紀錄片「綠色的長城」，最近在西柏林舉行的第十六屆國際農業電影節上，榮獲「金穗獎」。

劇歌陸大出灣台

台灣影視

根據大陸劇本拍攝的電影已有多部，但據大陸作家的歌劇而現場演出，「第一一百個新娘」可算是一個創舉。

美國盲人電視節目

美國卅二家公共電視台不久前開設了一個特別節目——盲人電視節目（或稱「特種電視」）。該節目專門為盲人觀眾提供視聽服務。盲人觀眾可以通過該節目，在電視上觀看各種節目，如新聞、紀錄片、音樂會等。盲人觀眾可以通過該節目，在電視上觀看各種節目，如新聞、紀錄片、音樂會等。

生活漫談

盲人觀眾可以通過該節目，在電視上觀看各種節目，如新聞、紀錄片、音樂會等。盲人觀眾可以通過該節目，在電視上觀看各種節目，如新聞、紀錄片、音樂會等。

美國盲人電視節目

美國卅二家公共電視台不久前開設了一個特別節目——盲人電視節目（或稱「特種電視」）。該節目專門為盲人觀眾提供視聽服務。盲人觀眾可以通過該節目，在電視上觀看各種節目，如新聞、紀錄片、音樂會等。盲人觀眾可以通過該節目，在電視上觀看各種節目，如新聞、紀錄片、音樂會等。

利僑鷄鴨公司
LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎

總店: 258 East Pender St. Vancouver, B.C. 681-1012

批發部: 458 Prior St. Vancouver, B.C. 681-1999

第一分店: 1659 Johnston Vancouver, B.C. 669-5457

第二分店: 1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. 254-2511

第三分店: 1610 Robson St. Vancouver, B.C. 682-0213

金唐肉食公司
KAM TONG ENT. LTD.

總店: 華埠打東街二七六號 電話: 683-0033

分店: 華埠福街五四〇號 電話: 683-1492

B.C. 特產: 象拔蚌, 桂花蚌, 三文魚
以及加東產: 大龍蝦 (免費代客包裝)

回港送禮, 最佳手信!!

Lobster 龍蝦 Salmon 三文魚
Geoduck 象拔蚌 Seacucumber Meat 桂花蚌

276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833
540 Main St., Vancouver, B.C. (604) 683-1492

We pack for travel
(SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

SHARP Facsimile
瘋狂大平賣

UX-180 備有 FO-220/230
UX-190 取代 FO-420

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

Please Call S. Tan Chow For More Info.

加拿大中文電視
「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址: 奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3
預約電話: 688-8946 657-7619

「風水命名」 「掌相命理」 「擇日開光」 「氣色卜易」

北京參茸行

鮮魚旗參

花旗參

上市

Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

中國國際圖書貿易總公司 (國際書店)

徵求 1991 年期刊長期訂戶

書號	書名	年訂價	書號	書名	年訂價	書號	書名	年訂價
M204	英語學習	17.00	M80	地理知識	16.00	M655	武林	21.07
M19	新體育	23.50	M150	國際航空	37.25	BM1054	武魂	11.25
Q708	體育科學	25.50	M275	航空知識	42.50	BM1109	精武	13.65
M230	知識就是力量	22.50	BM128	艦船知識	20.25	M32	大眾電影	47.75
M231	現代化	30.00	BM380	兵器知識	20.00	BM497	中國針灸	21.25
M293	家用電器	16.25	M117	象棋	10.00	M252	廣東畫報	53.00
M179	電子世界	16.50	M197	北方棋藝	13.00	M39	民族畫報	40.00
M106	無線電	22.25	M158	大眾醫學	24.25	M501	解放軍畫報	54.00
M705	足球世界	20.25	M86	中華醫學雜誌	80.00	(中英)	中國畫報	22.00
BM151	收穫	35.55	M221	中草藥	24.75	(中英)	上海畫報	17.50
BM661	花城	35.25	M140	中醫雜誌	25.50	(中英)	今日中國	15
BM143	書法	37.00	M186	新中醫	29.50	(英文)	中國婦女	15
M35	美術	45.75	BM702	中華氣功	15.00	(英文)	中國體育	18.50
M767	中國花卉盆景	18.55	BM1034	中國氣功	16.75	(中英)	中國銀幕	9
M345	中國烹飪	22.25	BM970	氣功與體育	11.25	郵費	羊城晚報/月	\$ 10.00
M37	連環畫報	38.00	M701	中華武術	23.25	報費	羊城晚報/月	\$ 12.50
M157	科學畫報	24.25	BM733	武術健身	12.25	BM712	祝您健康	10.55
BM1014	花木盆景	11.60	M654	氣功與科學	24.25	(中英)	中國對外貿易	43.00
M377	中國食品	21.25	M491	氣功	14.00	(英文)	北京週報	30.50

總代理: 華安國貨公司圖書部
VAN.-CHINA TRADE CENTRE LTD. BOOK DEPT.,
263 E HASTINGS STREET, VAN. B.C. CANADA V6A 1P2
TEL: (604) 681-8531
註: 請把正確英文姓名、地址、書目及訂費寄華安書店, 雜誌由北京直寄府上。

星新超雲麥大

團疑多眾起引

一九八七年，銀河系附近的大麥雲雲中，一顆超新星SN一八九七A，在太空中形成了一顆巨大的「火球」，在太空中形成了一顆巨大的「火球」，在太空中形成了一顆巨大的「火球」...

盤算頭石 金 從石器時代開始，人類就開始利用石頭來計算。在石器時代，人們利用石頭來計算。在石器時代，人們利用石頭來計算...

疑屬新類型超新星

然而，澳洲天文學家發現，SN一八九七A超新星的爆發，與一般超新星的爆發，有著本質上的不同。在一般超新星的爆發中，物質是以一種向外擴散的雲狀形式向外擴散...

世界上用水最多的國家 當今世界的四個最大用水國是：美國、蘇聯、印度和中國。他們的人口佔世界人口的四分之三，而用水量則佔全球總用水量的百分之四十五...

地園味趣

技科

法國最近亦派出一支探險隊前往阿拉伯，但並非像一般探險隊那樣，是為了尋找石油或金礦，而是為了尋找一種名為「暗瘡藥」的植物...

暗瘡藥防治癌症 醫學界的一大進展，是發現一種名為「暗瘡藥」的植物，具有防治癌症的功效。這種植物生長在阿拉伯地區，其根部含有大量的生物鹼...

法先進裝甲偵察車

進駐中東對抗伊軍

AMX-10RC裝甲偵察車，是法國最近研發的一種先進裝甲偵察車。它具備強大的越野能力，可以在沙漠地區快速行駛。此外，它還配備了先進的偵察設備，可以遠距離偵測敵方目標...

AMX-10RC裝甲偵察車，是法國最近研發的一種先進裝甲偵察車。它具備強大的越野能力，可以在沙漠地區快速行駛。此外，它還配備了先進的偵察設備，可以遠距離偵測敵方目標...

大眾實業公司

POPULAR REALTY LTD.

李沾 Jim Lee 公司: 436-1888 住宅: 298-8988 傳呼機: 645-9085

代客管理房屋物業·收費從廉

- *美容店，雲西區前舖後居，叫\$25,000
- *餐館，雲東區，晨七晚四，廿四座叫\$18,000
- *時裝店，本拿比METRO TOWN AREA 價\$15,000
- *汽車水箱修理店，店主退休，經營廿五年多，工具連貨物一共叫二萬五千元。
- *皮鞋舖，修補及訂做，叫一萬七千元。
- *餐館急賣，旺區，48座，二萬元左右。
- *士多舖數間，晨九晚六，前舖後居，及有649彩券，叫價由一萬元起
- *雜貨生意商業地，生意二十萬左右，連實業叫一百萬元。
- *素里新區住宅十個月新，大約二十萬左右。

謝大鈞

F.R.I.R.I.(B.C.)

GARY TSE 中英文直接傳呼電話: 680-5275

4528 WINDSOR兩睡房無土庫屋十六萬，屋地33x105 一幅十三萬另兩睡房，土庫可出租，售十八萬元。

*3615 McKAY近4路利治文德建屋約二千四百呎四睡房地底暖氣急售廿九萬九千

*西區1082八街單邊一睡房柏文四年新設計保養一流觀景，只售十二萬八

GARY TSE REALTY LTD.

#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

公司: 683-4618 住宅: 321-8198

餐館急售

- *百老匯東街千多呎42座旺西餐店易做，面對商場冷氣暖氣，適合家庭及移民經營，賺錢好機會，急售四萬九。
- *LANGLEY埠中心近商場中西餐館，新裝修137位，全酒牌，日做近1000元，適合家庭或投資移民。
- *旺市中心，大廈林立，外賣三文治小食店，容易做，日做約470元，開價四萬四千，勿失良機。

藥房急售

- *華埠歷史藥房年做四十多萬，租平業主退休，只售八萬!
- *4231 OXFORD RD.本拿比靚屋上下共四房，土庫月入\$1150 售廿三萬九千九。
- *1438 W 53街最搶手地段三房兩廳木地板自住或改建價百萬元新屋，售五十九萬八千八

甄松鈞

STEVEN YAN 421-3459 Pager# 686-8906

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司

261-8118

謝日昌 Samuel Tse pager: 686-1238 Off: 261-8118 Home: 430-8427

- *本拿比區，全新裝修，全屋三千呎有泳池。地大85x120 景觀，價卅餘萬。
- *FRASERVIE區全新屋，四千餘呎有八房，地大61x112 地區交通方便，價六十萬餘。
- *卅餘年堅固屋，近學校交通便樓上下各兩房兩廁現租\$1200可自住或投資。價\$159,000
- *18年屋有三單位，共六房可收租\$1800，開價\$189,000
- *FRASERVIE區，特靚屋4088呎，地61x112 八房四廳\$628,000
- *七街近域多利，地34'x127' 全屋四房，價十八萬餘。

彭太 BECKY PANG

住宅:

- *4269 BRANT 上三房二房二廁，交通便，開價\$198,000 地大33x100
- *FRASERVIE豪華住宅，九房四廳四廁，地大60x138三年新，環境幽美有景，雙車房，只售五十餘萬。
- *CAMELIA GARDEN複式花園洋房全新1485呎，三房加書房，兩廳，只售廿餘萬。
- *高尚住宅區，好屋地，近33 LUCES ROAD
- *域多利夾E.50上三房二房，地大33x179環境幽美，只售\$259,000
- *西區近ERIC HANBER中學，地大61x116四房，只售四十餘萬。
- *利治文五房及一書房新屋近GARDEN CITY交通便學校近環境一流，現開價\$357,000
- *利治文柏文八百六十呎，地點適中開價\$109,000
- *素里五臥房，屋有三房，有收入可作移民取消條件。
- *本拿比商場，有各行各業，二畝多地，開價三百五十萬。
- *利治文商業地，在LANDSDOWNE MALL對面，地大三萬餘呎，開價\$1,180,000可建酒店或商場。
- *唐人街地王，25x125三層高，開價一百廿八萬。
- *FRASERVIE，新紅鶴附近，34x122 十餘座位，租平批發，新裝修，適合夫婦經營，只售四萬餘。
- *有各種生意，可為移民取消條件，詳情請來電查詢。

公司: 261-8118 住宅: 275-2147 傳呼機: 650-8862

Success REALTY & INSURANCE LTD.

CHINATOWN Autoplan CENTRE

伍黃秀英

- *售價\$850,000，地大40x325生意連物業。每日工作五小時，每月經營約達\$50,000 MISSION NO.1中西餐館百餘座位，四十車位有酒牌，東主經營十一年退休急售，歡迎洽詢。
- *830 E. 14 AVE. \$270,000 有景四層大屋，五臥房三客廳，現代廚房，裏外全翻新，一級地毯二洋台，交通方便，鬧中取靜，屋主割愛，請快!
- *素里一年屋(似新)二層三睡房及很多其他設備 叫價\$185,000

營業代表:

- MAY ENG 伍黃秀英 733-5743
- JORDAN ENG 伍沛雄 874-2101
- DAVID TIONG 張祥瑞 Pager: 650-1394
- PAUL TSUI 徐松齡 327-9322

本公司服務時間: 星期一至星期五 九時至五時半，星期六、九時半至四時 職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務

電話: 687-8899 145 KEEFER ST.

實事實業燕梳有限公司

代業主管理商業樓宇，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉。

代理商業樓宇，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉。

代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續，代理房屋，傢俬，旅遊。

名人與茶

朱德(一八八八—)是中國革命軍人、政治家、軍事家、外交家、詩人。他一生愛茶，愛飲名茶。他愛茶，不僅是為了提神醒腦，更是因為茶能陶冶情操，增進友誼。他愛茶，也愛寫茶詩。他的茶詩，既有對茶的讚美，也有對生活的感悟。他的茶詩，既有對茶的讚美，也有對生活的感悟。他的茶詩，既有對茶的讚美，也有對生活的感悟。

朱德兩首詠茶詩

竺濟法

常飲茶水。在他的詩中，茶不僅是提神醒腦的飲品，更是陶冶情操、增進友誼的媒介。他愛茶，也愛寫茶詩。他的茶詩，既有對茶的讚美，也有對生活的感悟。他的茶詩，既有對茶的讚美，也有對生活的感悟。他的茶詩，既有對茶的讚美，也有對生活的感悟。

黃埔兩將官與《毗盧大藏》經

取經宏願

在「毗盧大藏」經法會上，林伯樞激動地說：「福州是我的故鄉，我能在這裏為發展中日友好關係感到欣慰！」其夫人正目擊着這批經典回國，這也是我們與佛教界的一段因緣。



林伯樞介紹立佛開會後，上會法經《毗盧大藏》經。

胡適與標點符號

中國古書沒有標點符號，讀起來很不方便。後來人們用「圈點」的方法來讀古書，用「圈」表示一句話的中間停頓，用「點」表示一句話的結束。胡適先生對標點符號的推廣起到了重要的作用。他認為，標點符號的使用不僅是為了方便閱讀，更是為了準確理解文意。他的這一貢獻，對後世的文學研究和出版事業產生了深遠的影響。



胡適先生。



朱德。

馮玉祥及其兒子

曾經在舊社會擔任過多年軍閥領袖的馮玉祥，其子馮天祥在繼承父親事業的同時，也繼承了父親的為人處世之道。馮天祥在軍隊中表現出色，深受部下的愛戴。他不僅是一個優秀的軍事家，更是一個有責任感、有擔當的領導者。他的成功，是父親教養和自身努力的結晶。他的故事，是中國現代軍事史的一個縮影。

安戴娜活動多壓力大針灸

田君

安戴娜是一位來自美國的婦女，她因生活壓力大而患上了焦慮症。在朋友的建議下，她開始接受針灸治療。經過一段時間的治療，她的症狀得到了明顯的緩解，生活也重新回到了軌道。針灸作為一種傳統的中醫治療方法，在現代社會中得到了廣泛的應用。它不僅能治療各種疾病，還能幫助人們緩解壓力，提高生活質量。安戴娜的故事，是針灸療效的一個生動例證。



安戴娜在接受針灸治療。

滿堂紅建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著 · 經驗豐富
生意機會 十月份新盤

- * 西區屋，柏文區，DENMAN 夾 ROBSON 大街，廿餘座位咖啡屋，適合夫婦拍檔，取價三萬八，抵買之至。
- * DOWNTOWN 百餘座位高尚西餐館生意連同裝修，設備一流地點適中，潛力無窮，取價廿餘萬。
- * 二埠第六大街什碎店生意，堂食兼送外賣，百餘位全酒牌年營業百萬，賺銀生意，減價十四萬餘。
- * 喜士定東街近街華埠，四十座位餐室急賣，僅取價二萬九九萬餘，為理想十分抵買。
- * METRO TOWN 五十座位什碎店生意連同裝修，設備一流地點適中，潛力無窮，取價廿餘萬。
- * 北溫哥華四十座位餐室，東主經營七年，準備退休平價急賣二萬八千十分抵買。
- * 北溫高級中餐館，全酒牌淨賺，座落旺區，有長租約，賺銀生意，東主另有發展無暇兼顧，誠意急讓，最合創業移民，取消條件，成功平極高，誠意者，請電約面洽。
- * 埠邊 MAPLE RIDGE 洛歇公路，百餘座位，什碎店生意，全酒牌，樓上五房宿舍，年營業廿餘萬，減價八萬餘元。抵買之至。
- * 二埠旺街百二座位什碎外賣，兼堂食，全酒牌，年營業五十萬，租平批發，僅取價十五萬九千九。
- * 本那比 EDMONDS 大街，近京士街，連餐室為理想，取價四萬餘，適合投資移民，東主退休，生意連同裝修，取價八十餘萬，另貨約四十萬，每年盈利十二萬(另夫婦人工六萬)。
- * 列治文(富貴門) LANSOWNE 購物中心內，西餐館生意出讓 SAVERIO'S 全酒牌，七十七座位，架牌一流，西人東主因出外求職，誠意急讓，取價五萬餘，機會難逢，僅叫價拾五萬餘，抵買之至。
- * 北溫哥華近街華埠，四十座位餐室急賣，僅取價二萬九九萬餘，為理想十分抵買。
- * METRO TOWN 五十座位什碎店生意連同裝修，設備一流地點適中，潛力無窮，取價廿餘萬。
- * 北溫高級中餐館，全酒牌淨賺，座落旺區，有長租約，賺銀生意，東主另有發展無暇兼顧，誠意急讓，最合創業移民，取消條件，成功平極高，誠意者，請電約面洽。
- * 埠邊 MAPLE RIDGE 洛歇公路，百餘座位，什碎店生意，全酒牌，樓上五房宿舍，年營業廿餘萬，減價八萬餘元。抵買之至。
- * 二埠旺街百二座位什碎外賣，兼堂食，全酒牌，年營業五十萬，租平批發，僅取價十五萬九千九。

程徐慧珊
ANNA CHENG
581-1211 (公司)
597-2268 (住宅)
686-0906 (傳呼)

Home Hardware 家居用品五金舖，商場內，店主每年能有六萬元人工分配。

GILFORD 區 商業專門店，月入七萬元生意。

商場內 SOUP & SANDWICH 及餐館期間，由22座至232座地點好，近大街。

花店 兩間，一間在SURREY，另一間在北溫，開價分別是\$38,000及\$60,000。

素里 傢俱傢俬製造廠出讓，開價\$60,000 存貨另點。

炸魚店 \$20,000 日營\$300，租金\$540。

餐館連實業，有住宅，開價\$630,000。

投資屋仔，地大十三萬起，已有租客，租九百廿元。

五畝農場，溫室膠紙屋，連住宅，開價\$199,000。

地100x190，店4000呎6年新，士多價四十二萬元。

SURREY 近快車站 好屋，開價\$179,000。

溫市 I.G.A. 生意近百萬，叫價十五萬餘元。

滿堂紅建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著 · 經驗豐富
生意機會 十月份新盤

- * 華埠附近，喜士定大街，四座位，唐餐什碎，東主因人力缺乏，大減價急賣，二萬元有商量，平通全市捷足先得。
- * 座落 SURREY 新發展區 NEWTON SQUARE 商業中心內，五十座位咖啡屋，東主因生意轉行，急讓，租平批發，生意連同裝修，取價八十餘萬，另貨約四十萬，每年盈利十二萬(另夫婦人工六萬)。
- * 列治文工業區，第六路夾 RIVER ROAD 附近五十座位工業餐室，架牌一流，西人東主因出外求職，誠意急讓，取價五萬餘，機會難逢，僅叫價拾五萬餘，抵買之至。
- * 北溫哥華近街華埠，四十座位餐室急賣，僅取價二萬九九萬餘，為理想十分抵買。
- * METRO TOWN 五十座位什碎店生意連同裝修，設備一流地點適中，潛力無窮，取價廿餘萬。
- * 北溫高級中餐館，全酒牌淨賺，座落旺區，有長租約，賺銀生意，東主另有發展無暇兼顧，誠意急讓，最合創業移民，取消條件，成功平極高，誠意者，請電約面洽。
- * 埠邊 MAPLE RIDGE 洛歇公路，百餘座位，什碎店生意，全酒牌，樓上五房宿舍，年營業廿餘萬，減價八萬餘元。抵買之至。
- * 二埠旺街百二座位什碎外賣，兼堂食，全酒牌，年營業五十萬，租平批發，僅取價十五萬九千九。

陳健銘
KINSON CHAN
建成實業有限公司
Kinson Realty Ltd.
338-5740 CAMBIE STREET
VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6
BUS: (604) 327-1688 RES: (604) 327-2688

- * 商業屋仔多座，租滿，好批發，無雜費，價格由一百六十萬元起。
- * 農場一幅占地67,946平方呎，價格每一千方呎為24元，包括農場生意，培植溫室九間及住屋一間，位於列治文市中心，勿失良機。
- * 中型超級市場和實業，四年新，有泊車場，佔地16,000平方呎，往年生意220萬元，位於列治文市中心近柏文區，投資移民佳音。
- * 歷史悠久老牌餐館和實業，42座位，有酒牌，每週六天營業4.9年，年生意17萬餘，有泊車場，位於高貴林大街，售31萬餘。
- * Downtown 旺街，飲食店，80座位，週佳裝修，有酒牌，每週五天營業六至三，日常生意九百餘，有長租約，租14萬九千元。
- * 1,524平方呎雅潔三睡房另工廠裝修好，有餐房，三套浴廁，壁爐，景色露台，雙車房，地大位50餘萬，售28萬餘。
- * 1,330平方呎三睡房另工廠裝修好，一廳三睡三套浴廁，壁爐，景色露台，雙車房，地大位50餘萬，售28萬餘。
- * 雅潔一廳兩睡房另有車房佔地33x122位五睡房及房廳售18萬餘。
- * 各類型房屋，柏文大廈及商業樓宇，均有代售，恕不盡錄。

馬不停蹄 為你服務
253-0806
今年上半年度已售超過二十萬
\$20,000-000

素里 NRS 地產公司
NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9
施學全
PAUL SHIH
公司: 581-4601
住宅: 596-9570
傳呼: 650-6388
—房屋買賣及出租管理
1990 MEDALLION CLUB 會員
1990 NRS DIAMOND CLUB 會員

- * SURREY 6年2層，4房2廳，地59x142 GILFORD MALL 區，2分鐘到1號公路出口，交通方便，近中、小學，巴士直達溫哥華，價\$149,900。
- * SURREY 翻新一層平房，3房一廳，地大平正，65x158，全屋換新地毯，行路去 NEWTON 市中心，近新落成 SUPERSTORE 及巴士站，出租或自住亦好，價\$119,900。
- * SURREY 13年2層屋，地大60.9x120，4房2廳，近 SURREY PLACE MALL，購物方便，行去中、小學及社區中心，價\$143,000。
- * SURREY，近 GILFORD MALL，建做中全新2層屋，5房2廳，地大63x111，全部完成近2200呎(明年初落成交貨)，極好，價\$172,900。
- * DELTA，近 SCOTT Rd. SKYTRAIN 總站，20年2層屋，新15年保用屋頂，近地，地大66x132，價\$148,900。

代理買賣

- * 房屋物業 · 生意餐館 ·
- * 今年已有廿多間餐館成交 ·
- * 有廿八年溫哥華經驗 ·
- * 土木建築工程師廿五年資歷 ·
- * 忠誠服務 · 免費估價 ·
- * 投資良機
- * 商業地皮，近珠城酒家，地25x122，價\$200,000

DON MAH 馬偉傑 傳呼 986-9321 686-1156 SUTTON GROUP W C REALTY

陝西旅遊再添新景

漢代陶俑展覽館，將使遊人飽覽新景

近來，在漢代帝陵園處，一個新的文物古蹟展覽館，將使遊人飽覽新景。

陝西省政府為發展旅遊事業，在漢代帝陵園處，興建了一個新的文物古蹟展覽館。該館位於漢代帝陵園處，是一個新的文物古蹟展覽館。該館位於漢代帝陵園處，是一個新的文物古蹟展覽館。

陝西省政府為發展旅遊事業，在漢代帝陵園處，興建了一個新的文物古蹟展覽館。該館位於漢代帝陵園處，是一個新的文物古蹟展覽館。

中華奇石聚京城

中國觀賞石展巡禮

若非親眼目睹，你無論如何也不會相信，那四塊石頭上，竟有如此多的奇石。這四塊石頭，是中國觀賞石的精華。

中國觀賞石展巡禮，是中國觀賞石的精華。這四塊石頭，是中國觀賞石的精華。

「和平將軍」張治中

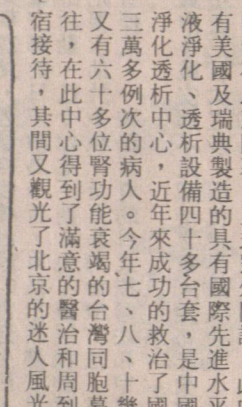
訪張治中將軍長女張素我

張治中將軍是蔣介石的「特使室主任」，張素我則與蔣家關係密切。張素我將軍長女張素我，是張治中將軍的長女。

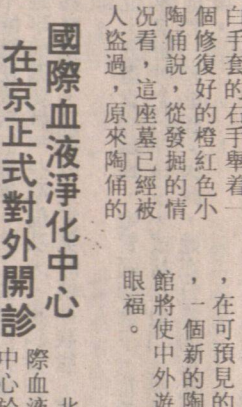
張素我將軍長女張素我，是張治中將軍的長女。張素我將軍長女張素我，是張治中將軍的長女。



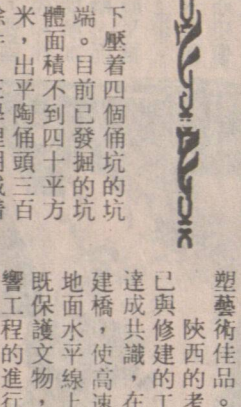
張治中將軍長女張素我



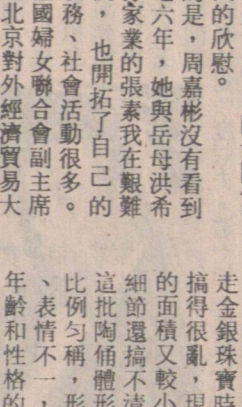
張治中將軍長女張素我



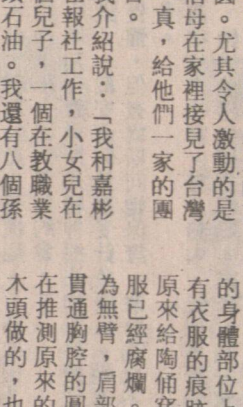
張治中將軍長女張素我



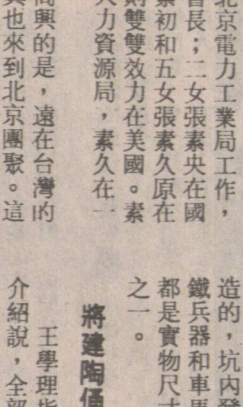
張治中將軍長女張素我



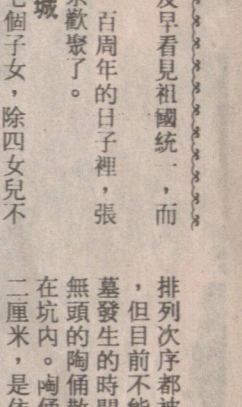
張治中將軍長女張素我



張治中將軍長女張素我



張治中將軍長女張素我



張治中將軍長女張素我



張治中將軍長女張素我



張治中將軍長女張素我



張治中將軍長女張素我



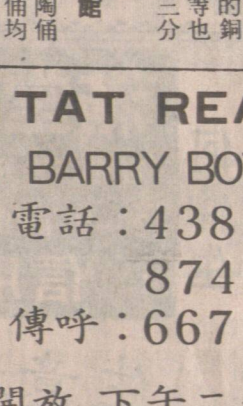
張治中將軍長女張素我



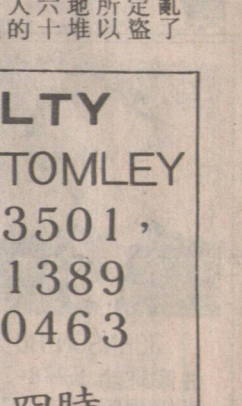
張治中將軍長女張素我



張治中將軍長女張素我



張治中將軍長女張素我



張治中將軍長女張素我

恆生實業有限公司
328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER

JENNY SOO
BUS: 261-1881
RES: 263-8838
PAGER: 645-6218

* 46x122 西區 (SOLD) 400.33 年新
開價 \$338,000

* 46x122 地 FRASERVIE 區，平地坐南
向北，千一租，廉賣。

* 東區 33 127 地，樓上三房，土庫高，可分
建兩房一廳，價 \$178,000 快快來電。

馮冰 VENUS
公司 327-1111
住宅 461-3183
傳呼機 650-0777

菲沙河谷新屋六房五廁兩車房，地大，售廿九萬。

溫哥華特色屋五房三廁，兩車房，地大，售廿九萬。

一年新豪華靚屋，水晶燈，爐頭，雪櫃，窗簾在內，屋主急售。

乃居三街七房兩廁兩車房，地大 49.5x122 開價廿多萬有價讓。

BY BUILDER

兩座豪華靚屋，歐籍建築師。大幅度減售。分別有七及六睡房，地點佳 (38th AVE / SLOCAN 22nd / NANAIMO) 水泥地板，熱水保暖，雲石入口，防盜系統，室內收音對講機，廚房高級電器。歡迎議價。

查詢 **ARMANDO**
324-4342 ; 250-3966

HABITAT REALTY
BARRY BOTTOMLEY
電話: 438-3501, 874-1389
傳呼: 667-0463

週末開放 下午二至四時
6766 FRASER ST.

保養一流，二睡房灰泥 (STUCCO) 外牆靚屋，完成土庫。屬於 RT2 分區 (二個家庭)，獨立飯廳，硬木地板，壁爐，陽台，及兩個車位等等。近巴士站，學校及商場。開價 \$216,000 歡迎查詢

Canada Trust Realtor
桑納時分行 948 WEST KING EDWARD AVENUE, VANCOUVER, B.C. V5Z 2E2

歡迎託售 **鍾炳基**
柏文、房屋 ANTHONY CHUNG
估價準 公司 731-0413
24小時服務
脫手快！手提電話: 250-8668
忠誠服務 資源充足
公道道 買屋賣屋

* 新屋換樓 新式兩睡房及書房，有景觀，西人好租客，有壁爐，天窗，五件新電器，已洗衣機，三層高，學校商場，唐人街，四通八達，低於原價急售 \$127,500，近一街 COMMERCIAL 即電話預約。

* 新屋減價 1654 1658E 10TH 有前後好屋，有五年保證書，年底買可省回銷售稅，歐洲建築商，質料上乘，設計高級，有壁爐，天窗，分門 204,000 及 139,000，近學校，交通及通火車，隨時入住，天天開放，請電鍾炳基預約。

* 唐餐館急讓 MAPLERIDGE 四十座位，有全酒牌，租下，批發，利潤高，合家庭經營，業主可訓練人手，割價急讓 \$59,000，快！即電鍾炳基。

GODDARD & SMITH
Realtors Ltd.

阮光成 **FLORIO YUEN**
DAVID MA
683-7535

* 鋼筋石屋工業大廈二層全出租 給省政府，現有面積 34,000 呎 可再加蓋 3 萬餘呎樓面每層高 14 呎位於 RAILWAY 街及緬甸街附近交通方便現有按揭 \$1,280,000 利率 12.5% 售 \$2,300,000

* 溫東柏文地，可即建廿三單位，連圖則建築許可證等，價 \$950,000

* 大型購物中心，可停泊數百部汽車，有快餐店、餐館、藥房、銀行、超級市場等，售 \$11,000,000

* 經濟投資，兩舖位，地點旺，泊車方便，售 \$560,000

* 西區商場，全新裝修首按揭卅五萬利息只 9% 地大靚，售價只 \$1,280,000

* 本拿比商業樓回報率接近 10% 售價 \$9,800,000 首按揭五百萬利息只 11% 近 LOUGHEED MALL 和輕便快車站

* 高貴林商場佔地 12 萬餘呎，首按揭 \$3,200,000 利息只 12% 售 \$4,950,000

本汝比 豪華城市屋

全新城市屋，有三睡房，壁爐，三樣電器設備齊全，新式豪華廚房，陽台等，又近快車站，交通甚為方便。

價錢由 \$164,700 起

7188 EDMONDS ST. BURNABY
每日開放 (星期五休息)
下午一至四時

REMAX SABRE REALTY
電話: 942-0606
LARRY DAVIS
MATT SHERIDAN

加拿大信託實業公司 5455 WEST BOULEVARD 2nd FL. VANCOUVER B.C. V6M 3W5 **Canada Trust Realty** 經理 關聯耀 Manager KEITH QUAN 公司電話 266-4155

林志成 KEN LAM
公司: 941-1958

如閣下欲在高貴林投資置業或置屋請與林志成接洽

* 自住或投資，VICTORIA 夾 8 街，地點適中四睡房，樓下可出租，交通方便，新地毯保養一流，屋主已買，快！

收租柏文

* COMMERCIAL 近域多利兩座柏文 共四個單位多睡房，地點適中合投資者自住一單位，出租及管理其他最化算

* FRANCIS 街近喜士定，有全新柏文出租自住或投資地點一流有私家室內車庫兩房客廳連露台

余超常 ERIC YU
住宅: 275-9859
傳呼: 686-6788

* 東區好屋，十七年，地 33x122，交通方便，近小學，有六房兩廁，有 2500 呎，收租多，叫價 \$263,000-1803-1807 E. 3rd Ave.

* 星期日照放 2 呎 x 4 呎 5871 Latta, Killarney 結實大屋，有六房兩廁，上下廚房，上下雙爐，有二千五百呎，屋主急售，有價讓！

* 西區好屋，49.5x125，每邊有四房兩廁，好租客，收租一流，發展潛力大，465 & 467 W. 15th 街，叫價減至 \$429,000。

* 東區大屋 22 街夾菲沙正街三層新裝修兩房地 33x122 現租 \$1350 投資佳

* 東 32 街近緬甸，全新翻新屋，膠板外牆，上三房兩房兩廁，現租 \$1050 急售

* 東區特式屋 3 街夾 RENFREW 幽靜交通方便四房兩廁，地下一房一廳可分租，急售！

* 東區 TURNER 街近 RENFREW 三層洋房四房兩廁另樓下兩房租五百餘 33x132

賴榮基 Leader Club EDWARD LAI
PAGER: 686-0900

全新 METRO TOWN 區 50x120 三上一下廚廁全 \$259,000

1555 E. 11TH AVE 三層屋地 33x122 交通方便，叫價 \$190,000

916 E. 11TH 街三層屋，土庫入息 \$500 叫價廿萬左右 本拿比商業樓樓上住，樓下做生意，叫價四十多萬

5721 JOYCE 紅瓦新屋 33x122 急售 \$298,000

陳培 Leader Club
住宅: 321-0577
PAGER: 686-6699 PETER CHAN

143 W 42 街 西區四年新特式屋共五睡房，樓下廚廁全叫價 \$428,000

5408 COLUMBIA 對面是女皇公園，街角，6308 餘尺地最理想建屋，歡迎參觀。

北雲商業樓街角地兩層樓適合各行生意叫價: \$550,000

1840 E. 6TH 全部翻新樓上兩睡房樓下兩睡房分租地 33x122 售 \$229,000

本拿比一年新大屋，地 42x101 叫價 \$319,000

本拿比三睡房，有土庫 50x122 叫價 \$255,000

素里區商業樓九年新大地街角，樓上有五睡房樓下做生意，叫價 \$690,000

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VAN.
B.C. V5R 5H4

Canada Trust Realty

經理 關伯興
Manager PAH QUON

公司電話 438-8161



謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster



公司:
438-8161
住宅:
420-4665

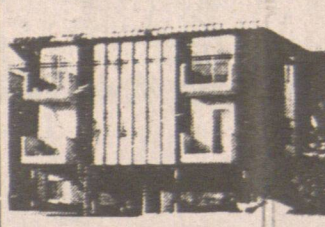
* 刺睡房柏文, 交通方便, 打理好第一流:
265 E. 15 AVE.
\$108,000

* 西區: 柏文, 一睡房
六百餘呎, 十萬元。
價平急賣。

* 近 LOUHEED MALL 二睡房
柏文, 將近完成, 有景
六樓近 SHOPPING 及搭車
只售 \$155,000



* 西區近 OAK 街三睡房, 地大 55x120 呎,
開價 \$418,000



* \$38 萬元之 MORTGAGE
AT 10% 利息 FOR 1 YEAR
雲東廿二年新十二組柏
文樓, 易打理, 叫價只
八十餘萬元 DON



* 雲東 CHAMPLAIN HEIGHTS 區, 新地毯,
屋頂, 交通方便, 近 GOLF COURSE, 現叫
價只 \$328,000

* 雲東 SOPHIA 近 42
街, 年前新裝修共二
睡房叫價 \$188,000
地大 33x119 DON
雲東 NAPIER 乃乃路
街, 上二下一睡房
33x122 LOT,
叫價十九萬八千元

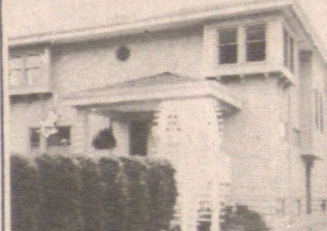
* 四年新磚樓, 近唐人街,
地下商業舖, 二樓寫
字樓, 三樓柏文。開價
二百萬元



* 南本地比近 METRO-
TOWN 四年新大屋有
三睡房五廁, 地大
50x190 特別屋,
叫價 \$589,000



* 西區, 近 CAMBIE, 上二
下一睡房, 兩廚房兩廁
所, 出入方便, DON



* 雲東 3647
ADANAC 九平 VAN
SPECIAL 共五房



* 西區: Oakridge 5310
Heather, 地大 61x
138, 26 年新, 現開價只
為 \$588,000。



* 雲東 3647
ADANAC 九平 VAN
SPECIAL 共五房

GROCERY STORE
生意急讓

西區
FALSE CREEK AREA
大約 5000 呎
每年生意百餘萬
價 \$150,000
請電 DON QUAN



* 東區: 4649 Ravine,
全新共四睡房。急賣
價 \$230's!



* 雲東 3647
ADANAC 九平 VAN
SPECIAL 共五房



* SQUAMISH 埠仔近雪輝 WHISTLER 超級
豪華新屋, 有風景, 三大睡房四廁所



* 本拿比十五年新三睡房, 地大 1/2 畝,
好似公園, 交通方便, 開價廿二萬八



* 雲東 3647
ADANAC 九平 VAN
SPECIAL 共五房



* 風景地, 雲東尾兩睡房
屋 33x122 LOT 有山水橋
城市中心景, DON



* OPEN SUN 230-430
東區新屋 2217 E.
35th AVE. 叫價
\$368,000 DON



屋列治區 26 年新共五睡
房, 地大 61x138, 單邊
地近商場, 巴士
DON QUAN 4388161



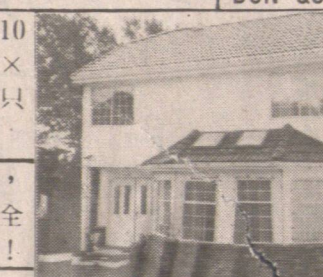
* 雲東 3647
ADANAC 九平 VAN
SPECIAL 共五房



* 雲東 3647
ADANAC 九平 VAN
SPECIAL 共五房



* 雲東 3647
ADANAC 九平 VAN
SPECIAL 共五房



* 雲東 3647
ADANAC 九平 VAN
SPECIAL 共五房



* 雲東 3647
ADANAC 九平 VAN
SPECIAL 共五房



* 雲東 3647
ADANAC 九平 VAN
SPECIAL 共五房



PLACE MERIDIEN
大廈
4300 Kingsway & Wilson,
BURNABY, B.C.

9 3/4 % 按揭
利率

免費
註冊律師費用



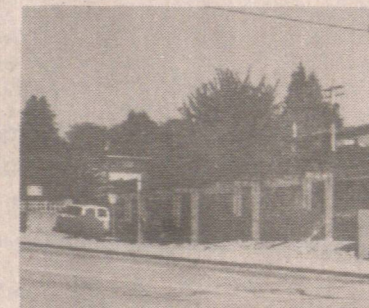
黎偉業
SUNNY LAI
437-3339
438-8161

* 十八層高石屎豪華柏文及商業樓。
* 好近 METRO TOWN 大商場, 只兩個
街口便到空中車站, 直達唐人街及
市中心。
* 名廠牌爐頭、雪櫃、洗碗機、碎骨
機、抽油煙機及百葉窗簾。
* 實用面積由 1190 呎起。
* 地下停車場及儲物室。
* 方便室內洗衣房。
* 嚴密保安, 設有對講機及影像系統
* 所有單位兩面單邊, 兩梯四伙。

開放時間 每日下午一時半至四時半



關煥隆
KENNETH KWAN
住宅: 435-7257
公司: 438-8161



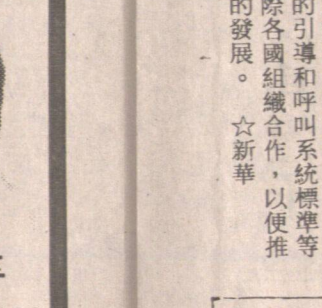
* 北雲商業七伙租戶年收五萬七售 \$889,000
* 市中心雙層商業樓, 上兩伙住宅售 \$665,000
* 2195 HARRISON DR. 7000 地, 靚景, 開價 \$289,000
* 2176 WAVERLEY AVE. 33x109 開價 \$199,000
* 7752-17TH AVE. BURNABY 50x120 開價 \$179,000
* 4105 UNION BURNABY, VAN SPECIAL 33x122 地, 開價 \$285,000
* 1369 E. 14TH AVE. 33x122 雙屋地, 售價 \$189,000
* 另果舖生意急讓, 開價 \$25,000



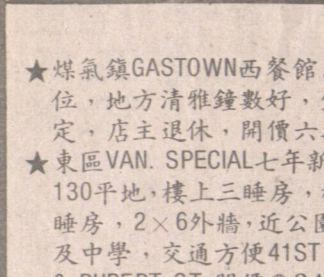
* 雲東 3647
ADANAC 九平 VAN
SPECIAL 共五房



* 雲東 3647
ADANAC 九平 VAN
SPECIAL 共五房



* 雲東 3647
ADANAC 九平 VAN
SPECIAL 共五房



* 煤氣鎮 GASTOWN 西餐館 50 座
位, 地方清靜, 生意穩定, 店主退休, 開價六萬九千
* 東區 VAN. SPECIAL 七年新, 33x
130 平地, 樓上三睡房, 樓下二
睡房, 2x6 外牆, 近公園, 小學
及中學, 交通方便 41ST AVE.
& RUPERT ST. 開價 \$340,000
* 東區 VAN. SPECIAL 七年新, 33
x122 平地, 向南, 樓上三
睡房, 面向公園
SOLD 交通方便, 41 AVE. & NANAIMO
STREET 開價 \$298,000
* 西區海鮮餐館, 旺區六十座位
全酒牌有海鮮, 開價五萬五
* 東區 FRASER, SOLD 29
平地, 廉北, 六五睡房



* 雲東 3647
ADANAC 九平 VAN
SPECIAL 共五房



* 雲東 3647
ADANAC 九平 VAN
SPECIAL 共五房



* 雲東 3647
ADANAC 九平 VAN
SPECIAL 共五房



* 雲東 3647
ADANAC 九平 VAN
SPECIAL 共五房



* 雲東 3647
ADANAC 九平 VAN
SPECIAL 共五房



* 雲東 3647
ADANAC 九平 VAN
SPECIAL 共五房



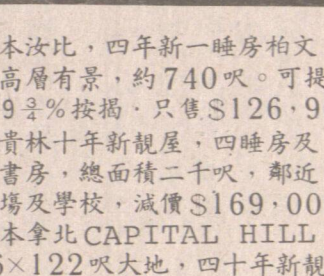
* 雲東 3647
ADANAC 九平 VAN
SPECIAL 共五房



* 雲東 3647
ADANAC 九平 VAN
SPECIAL 共五房



* 北本比, 四年新一睡房柏文,
高層有景, 約 740 呎。可提
供 9 3/4 % 按揭, 只售 \$126,900
* 高貴林十年新屋, 四睡房及
一書房, 總面積二千呎, 鄰近
商場及學校, 減價 \$169,000
* 北本拿比 CAPITAL HILL
66x122 呎大地, 四十年新屋
屋, 共四睡房只售 \$328,000
* 東區近 102 二房一廳
有土庫, SOLD 33,000
* 北本拿比近 BRENTWOOD MALL,
七年新高層二睡房有景柏文,
交通方便, 開價 \$148,000
* 雲東域多利街 FRANCES 街, 全新
豪華二睡房有景柏文, 870 多
平方呎。只叫價 \$168,000



* 雲東 3647
ADANAC 九平 VAN
SPECIAL 共五房



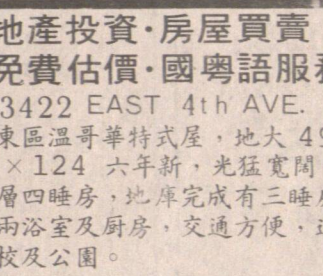
* 雲東 3647
ADANAC 九平 VAN
SPECIAL 共五房



* 雲東 3647
ADANAC 九平 VAN
SPECIAL 共五房



* 雲東 3647
ADANAC 九平 VAN
SPECIAL 共五房



* 雲東 3647
ADANAC 九平 VAN
SPECIAL 共五房



* 雲東 3647
ADANAC 九平 VAN
SPECIAL 共五房



* 雲東 3647
ADANAC 九平 VAN
SPECIAL 共五房



* 雲東 3647
ADANAC 九平 VAN
SPECIAL 共五房



* 雲東 3647
ADANAC 九平 VAN
SPECIAL 共五房



* 雲東 3647
ADANAC 九平 VAN
SPECIAL 共五房



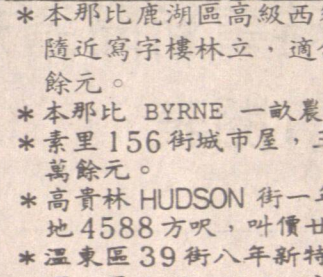
* 雲東 3647
ADANAC 九平 VAN
SPECIAL 共五房



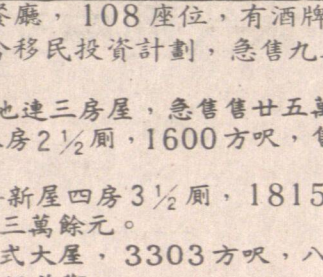
* 雲東 3647
ADANAC 九平 VAN
SPECIAL 共五房



* 雲東 3647
ADANAC 九平 VAN
SPECIAL 共五房



* 雲東 3647
ADANAC 九平 VAN
SPECIAL 共五房



* 雲東 3647
ADANAC 九平 VAN
SPECIAL 共五房



* 雲東 3647
ADANAC 九平 VAN
SPECIAL 共五房



* 雲東 3647
ADANAC 九平 VAN
SPECIAL 共五房

* 溫東區入息大屋, 三單位月入二千元, 近乃磨及
片打街, 學校交通十分方便, 地 33x122 投資自
用十分化算, 叫價 \$254,000 來君
* 閣下如欲在楓樹嶺 MAPLE RIDGE 投資買地或買屋,
請與劉煜贊君接洽

* 雲東 3647
ADANAC 九平 VAN
SPECIAL 共五房

* 雲東 3647
ADANAC 九平 VAN
SPECIAL 共五房

* 雲東 3647
ADANAC 九平 VAN
SPECIAL 共五房

* 雲東 3647
ADANAC 九平 VAN
SPECIAL 共五房

* 雲東 3647
ADANAC 九平 VAN
SPECIAL 共五房

* 雲東 3647
ADANAC 九平 VAN
SPECIAL 共五房

* 雲東 3647
ADANAC 九平 VAN
SPECIAL 共五房

* 雲東 3647
ADANAC 九平 VAN
SPECIAL 共五房

上三下二
抵買!!
★緬街37街
房土庫完
QE公園

全部完成可分租，業主
標準地卅七年新上兩睡房
或三睡房單位\$229,000

★ 325 E.
大屋，
房，四
部有蘿
園，37

3街八年新豪
士睡房四浴室
一呎，雙車房
克，前後有大
197 價 \$37

觀廚金花
時服務
生意、或
估價及解
爲你爭取
經驗豐富
：四三三
：三三三

十層高樓大廈
三睡房住宅
廿五萬

段、樓下兩舖
出、投賣良機

樣樣齋
豪華，好風
萬九千元。

萬八仟
全部石屎建
桑拿、按摩浴
磚、雲石樓梯
、樓下完成樓
萬五仟
上三房、樓下
地、好風景、

以上樓下全部完

廿餘萬。
✦ 高尚住宅區
ROAD

AMY LAU
劉穎茵

2160 KINGSWAY VAN., B.C.

公司: 438-3501 傳真: 437-9119
住宅: 421-8178 傳呼: 680-7332

**★有香港客想現金買入商業大樓及
大地請來電查詢!**

★觀區 5786 KERR ST. 標準地, 全新翻, 三睡房, 有車房 \$239,000

★3257 E. BROADWAY 33x148 地, 六睡房, 雙門靚屋 \$235,000

★近乃蘭 ETON 街, 標準地, 上二下三房, 可分租 \$193,000

★近 VICTORIA 及 HASTINGS 20 年新上三下二睡房, 土庫可分租, 交通方便, 近小學 \$189,900

★八角屋共三單位, 每月入 1350 元, 地 20 x 122 祇開價 \$195,000

★蘭菲夾廿二街二舖位另樓上一住宅單位 50 呎商業地開價 \$399,000

★近 PNE 標準地, 上二下二睡房, 可分租 \$183,000

★全新屋 33x149 地, 共 3000 方呎而精
七睡四浴室, 瓦頂水暖氣, 按摩浴缸交
通方便, 開價 \$379,900

★5819 or 5831 ORMDALE ST 兩座如圖靚
屋, 逾三千八百呎, 近京士咸 KILLARNEY
及 METROTOWN 屋特大, 有觀景, 請即電
438-3501 (JAM SHANKAR)

★近 PNE 十六年新溫哥華特色屋, 標準地
上三下二, 全部完成可分租, 業主急賣
祇買!!

★緬街 37 街標準地卅七年新上兩睡房有餐
房土庫完成三睡房單位 \$229,000 近
QE 公園

*溫哥華特色屋兩間 419 E.
60th 街八年新上三下二
可分租 \$289,000 另 1327
E. 60th 街五年新上三下
二可分租開價 \$308,000

*2705 東十六街, 34 x
122 地, 街角地, 近公
園, 上下各二睡房, 可分
租, 靚屋, 全新外牆
新屋頂, 廚房, 土庫, 太
陽台 \$249,000

*素里全新二睡房柏文, 有
壁爐, 各樣齊備
\$139,000

*素里上三下二可分租靚屋
61x120 地另建大車房
有高壓電力及 COMPRESSOR
適合修理車身人士
\$249,000

*325 E. 28 街八年新豪華靚
大屋, 七睡房四浴室二廚
房, 四千呎, 雙車房, 全
部有蘇巴, 前後有大觀花
園, 37 x 197 價 \$379,000

Sutton
GROUP

RON HUBENIG
GUILFORD CENTER
581-8400

具工業潛質大地

其上有十六年新2680呎屋，有土庫，位於Cloverdale 近工業分區，鄰近176

Sutton
GROUP

電話: 421-1010
或 939-9183

ANAR JAN MOHAMED

賺錢生意

烘麵包舖, 近活活百貨公司, 二埠最佳地點, 有長期顧客, 入息愈十八萬, 現開價 \$150,000

二埠 CONDO

毗鄰海濱, 豪華高級 CONDO, 面積越一千五百呎, 有二十四小時保安, 交通方便, 租價 \$1,200 起

S220,000

五睡房靚屋

地大63×120,有花園草地,設備齊全一流。特大客廳。廚房入牆電器設備。完成土庫,價\$245,000有兩房套間。近絡歌商場。請議價!

MULTIPLE REALTY

公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305

BILL LEE

產, 物業, 生意, 免費估價☆

* 八年新雲華特色屋, 樓上樓下全部完成, 標準地, 近乃磨街, 保養好, 近巴士站及學校, 開價三十一萬八仟

* 意大利屋主自建豪華靚屋, 全部石屎建築, 五大睡房, 五浴室, 桑拿, 按摩浴缸, 樣樣齊全, 意大利街時, 雲石樓梯, 鍍金水龍頭, 屋主急賣

* 近蘭菲街, 樓上一廳兩房, 樓下完成標準地, 好風景, 開價廿四萬五仟

* 近P.N.E.十二年靚屋, 樓上三房, 樓下一廳兩房, 可分租, 標準地, 好風景, 屋主急賣, 開價二十八萬

* 四年新靚屋, 標準地, 樓上樓下全部完成, 紅屋頂, 熱水暖氣, 樣樣齊備, 開價二十六萬七仟, 請快

* 一年新靚屋, 標準地, 設計豪華, 好風景, 光線充足, 開價三十萬九千元,

* 豪華大屋, 五十尺地段, 手工材料担保一流, 樣樣設備齊全, 地區適中, 設計新穎, 開價四十七萬元

* 近蘭菲街, 雲華特色屋, 四房好風景

*美容店,雲
*餐館,雲
*時裝店,雲
*汽車水箱,工具連
*皮鞋鋪,雲
*餐館急賣
*士多鋪數
649彩裝
*雜貨生意
叫一百萬
*素里新區

KEYSTONE





★本拿比區
大85×120
★FRASERVIE
61×112

BE

住宅:

❖4269 BRANT
交通便,開
×100
❖FRASERVIE
廁,地大60
有景,雙車
❖CAMELIA GA
1485呎,
廿餘萬。
❖高尚住宅區
ROAD

富貴櫥櫃公司
包取按酒辦睡廁免
若價時吧工房所客
滿相起吧書傢俱估
意宜貨櫃桌俱價
傳呼機：686-2836 電話：435-2164

中西招牌
255 貨車、廣告、廚窗
55 貨車、廣告、廚窗
72 貨車、廣告、廚窗
64 貨車、廣告、廚窗

達時旅運中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號新華中心203室

VANCOUVER ALUMINUM CO.
溫哥華鋁質公司
*精做露台簷蓬
*免除日曬雨淋
*經濟美觀增值
*增加實用面積
*各式鋁質窗門
*各式太陽窗簾
*價錢特平質量一流
*定做自裝各式露台
簷蓬或各式鋁窗，
無任歡迎！
電話：321-1742
321-2863
傳呼：631-9081

雲城搬運公司
搬代錫拉大一天經
運辦樹坡小律天驗
傢送種清工歡營豐
傢貨樹理程迎業富
電話879-4338 或874-5961

占美裝修公司
電話：321-5978
傳呼：844-9479
大小工程 無任歡迎
(免費估價)

新華中心·新址營業
·電腦訂位·各地機票·商務旅遊
·移民探親·代訂汽車、酒店、旅行保險
*美加內陸特價票，港台、星馬團體票，歐陸包機。
*代訂各地旅行團，賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。
歡迎垂詢
營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時
TEL: 685-6263
FAX: 685-1424

日昇電器工程
政府牌照
商新防各安免
業建建種裝費
拍住警電理估
文宅響器價
327-7881 陳生

CBA 防盜系統
保專對閉防十政
業業講路火盜年府
修安系電系統經照
理裝統視統驗照
645-1002 PAGER 434-1166

技能電器水喉修理
乾洗衣機 ● 雪櫃冰箱
電爐電器 ● 水喉廁所
政府牌照 ● 收費低廉
電話879-3583 公司876-0735

MO-GEE MECHANICAL
PH. 937-0238
專精熱空抽維保
做裝水氣氣修養
水冷氣調風安服
喉氣統節扇裝務

雲石再造花崗岩石
特價出售
清貨大減價不計成本
再造花崗岩石12"×12"特價\$2.59起
天然雲石12"×12"特價\$3.95
祥興雲石公司
電話875-8356 254-8383

水喉電燈緊急修理
水電牌照·免費估價·收費特平
24小時即電即到 **649-2394** 黃洽

煒華電器
政府牌照
商電防通防各安免
業建建種裝費
拍住警電理估
文宅響器價
253-8082 周生

容華冷暖電器修理
政府牌照 上門服務
·雪櫃冰箱·乾洗衣機·爐頭電器
·凍房冷櫃·暖氣水喉·收費低廉
電話：876-0278 傳呼機：686-8677

美華裝修工程
Fresh Impressions
Construction Company Ltd.
政繪舊土廚商酒質取
府圖屋庫電櫃業樓量價
註設翻間油木住餐保公
冊計新格漆宅宅館證道
本公司以忠誠專業為服務宗旨，助閣
下的理想家居實現眼前！(免費估價)
手提電話：671-1869 (陸生)
傳呼：844-9982 (Ken Luk)

中央冷暖電器公司
24小時服務
電話：251-1505
修理裝置 政府牌照
·大小凍房·熱水暖氣
·冰櫃凍櫃·冷氣機
·雪櫃爐頭·暖氣機
·乾洗衣機·熱水箱
·洗碗碟機·各種電器

長程搬運公司
大型貨車·有升降機
代客搬運·傢俱貨物
具有包裝·具有燕梳
具有經驗·天天營業
電話 **253-2841**
253-8382

煤氣工程
政府牌照
煤氣水喉大小工程
冷氣雪櫃凍房修理
免費估價收費實平
電話649-9107

湯美廚櫃傢俬製造廠
TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.
專人設計及安裝
精心為閣下訂造最新式
廚櫃，各款美觀傢俬
入牆櫃，衣物處理架
浴室櫃、神枱櫃、睡房床
手工最好，翻新或訂造
大小工程無任歡迎
可供選擇各種材料及顏色
工場電話：649-1951
24小時電：667-1073
晚上7時：255-6948
廚櫃 上下兩件 \$78/呎起
自設寬大工場製造
更有專人承接
各種大小工裝修工程

鵬達建築裝修公司
政府牌照 免費估價
手提電話 **328-2128**
梁先生 (24小時服務)
門各舊樓水水內土雲屋水浴
窗款屋梯泥喉外庫石頂潤室
更圍翻廚路電油車瓦翻露廚
換欄新櫃面燈漆房片新台廁
經驗師傅 質量保證

GOU 電器工程
Electric Ltd.
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統
政府牌照 免費估價
電話：875-0592 高生洽
傳呼機：735-1119

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
*免費估價 電話：253-4706
*取價從廉 24小時服務
修理 裝置設計·空氣調節·
WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器
冰櫃 大小凍房 洗碗機 爐頭電器
RANGES 製雪機 乾洗機 爐頭電器
FRIDGES FREEZERS

標準雪櫃電器工程
專業承裝，修理
·大小凍房·肉食瓜果櫃
·冷暖氣機·雪櫃打冰機
·乾洗衣機·爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話：254-8729
1425 Nookta St. Van.

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111 254-3718
有經驗專人代辦
I C B C 手續及
有免費車借用。
保證：車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較
實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

新精工車身修理
NEW PROFESSION COLLISION LTD.
1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: 253-7814
Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims
新人事新作風
精工修理
手工一流
材料最佳
絕不取巧
保證滿意
價錢實惠
歡迎比較
精工車身修理
專修各國名車
車身修理噴漆
最新車架較正
採用最佳漆油
一流技師處理
保證工作妥當

快捷
FAST 'A' AUTO BODY
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用
精通英、粵、國、台、滬語言
快捷
車身修理
為你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友
688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

放釋佈宣統總辛哈 人工籍歐困被有所 境離質人國保部全准已會國伊

【巴】又謂，哈辛宣佈釋放歐洲工人，是向阿拉伯工會代表團提出的請求，因為該代表團在伊拉克境內，被囚禁在伊拉克及科威特境內，哈辛宣佈釋放歐洲工人，將會使阿拉伯工會代表團感到滿意。

哈辛宣佈釋放歐洲工人，將會使阿拉伯工會代表團感到滿意。

立即停止在坦國招兵

【達喀爾電】塞內加爾政府宣佈，塞內加爾政府將立即停止在坦桑尼亞境內招兵，並要求坦桑尼亞政府立即停止在坦桑尼亞境內招兵。

埃及沙地及敘國 即將舉行高峯會

【阿布扎比電】據沙地阿拉伯、埃及和敘利亞三國首腦，近期內將在沙地的吉達市舉行高峯會，討論在波斯灣地區，從科威特撤軍，以及波斯灣地區局勢。

華約各國已獲協議 攤分常規武器數額

【布達佩斯電】華約各國已達成協議，攤分常規武器數額，並決定在歐洲境內，建立一個新的安全系統。

因扭扭兩婦人臀部 被判監十年

【美國俄克拉荷馬州電】一名男子，因先後用手扭扭兩名婦人的臀部，被判監十年。

蘇主主張解散 華約司令部

【波恩電】蘇聯總統戈巴契夫，宣佈解散華約司令部，並要求華約各國，立即停止在歐洲境內招兵。

不結盟國家外長 在芬京開會完畢

【赫爾辛基電】不結盟國家外長會議，在芬蘭首都赫爾辛基舉行，會議已於昨日圓滿結束。

美國三大汽車公司 有兩家蒙受大虧損

【華盛頓電】從汽車城底特律傳來的最新報告顯示，今年第三季度，美國三大汽車公司，通用汽車公司、福特汽車公司、克萊斯勒汽車公司，其中通用汽車公司，蒙受最大虧損。

國際人口教育展會 展開非洲教育

【達喀爾電】二日晚在達喀爾開幕的一九九二年國際人口教育展會，在塞內加爾首都達喀爾舉行。

美國一男子 被判監十年

【美國俄克拉荷馬州電】一名男子，因先後用手扭扭兩名婦人的臀部，被判監十年。

蘇主主張解散 華約司令部

【波恩電】蘇聯總統戈巴契夫，宣佈解散華約司令部，並要求華約各國，立即停止在歐洲境內招兵。

不結盟國家外長 在芬京開會完畢

【赫爾辛基電】不結盟國家外長會議，在芬蘭首都赫爾辛基舉行，會議已於昨日圓滿結束。

美國三大汽車公司 有兩家蒙受大虧損

【華盛頓電】從汽車城底特律傳來的最新報告顯示，今年第三季度，美國三大汽車公司，通用汽車公司、福特汽車公司、克萊斯勒汽車公司，其中通用汽車公司，蒙受最大虧損。

埃及沙地及敘國 即將舉行高峯會

【阿布扎比電】據沙地阿拉伯、埃及和敘利亞三國首腦，近期內將在沙地的吉達市舉行高峯會，討論在波斯灣地區，從科威特撤軍，以及波斯灣地區局勢。

華約各國已獲協議 攤分常規武器數額

【布達佩斯電】華約各國已達成協議，攤分常規武器數額，並決定在歐洲境內，建立一個新的安全系統。

因扭扭兩婦人臀部 被判監十年

【美國俄克拉荷馬州電】一名男子，因先後用手扭扭兩名婦人的臀部，被判監十年。

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204 歌羅街100號(有寬大停車場)

秋季酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王 品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意，原價\$21.50 大減價只售\$14.99

買二送一

★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王 特等麒麟絲苗 原價\$19.50 大減價只售\$14.95

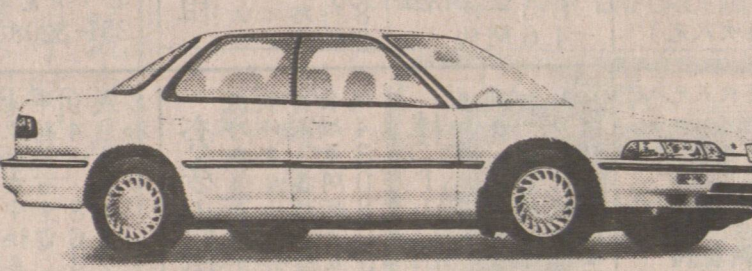
買二送一 買二包美國麒麟牌米王 免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

最新運到：
澳洲金冠牌絲苗米王 是澳洲米之極品 在香港三種澳洲米之中銷量佔第一 軟夾滑請嘗試。

介紹期內 特別優待

1991年新款 ACURA INTEGRA



四門房車及兩門轎跑車

即日起，優待100位INTEGRA(形格)1991年新款車車主，免費精工全車噴上高級水晶蠟，保持您的座駕光輝奪目。

大昌集團RICHMOND ACURA傳統之優良服務，保用五年或十萬公里，各部門均有華人職員，確保閣下獲得最方便及最滿意的服務。

保用五年 詳情請向本行查詢

香港、美國、澳洲、日本、星加坡 大昌貿易行集團 RICHMOND ACURA 列治文 4211 NO. 3 ROAD, 278-8999

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. There is no text or other markings on the page.

勵鼓以予話談表發長市 持支力竭會派黨無 事參市選候動志陳

【溫哥華訊】溫哥華無黨派協會全力支持華裔陳志動參加溫哥華市議會，市長金寶爾表示如下談話：

「無黨派協會」得以贊助陳志動，是基於陳志動對溫哥華市的貢獻，本人感到至大的欣慰。我本人相信，一個最好的市政府，是足以代表我們全體市民的身份，鼓勵各行各業的人參與本市的建設，陳志動接受這項挑戰，我個人深感欣慰。

通過中僑互助會，我得以認識陳志動。陳志動是中僑互助會董事局一位積極的董事，他致力於鼓勵新移民對溫哥華市的貢獻，他本人也作出了貢獻，他力圖使新移民在溫哥華市感到「家」的溫暖，又令他們覺得來到溫哥華，這是一個大機會，又令他們覺得來到溫哥華，這是一個大機會，又令他們覺得來到溫哥華，這是一個大機會。

（溫哥華訊）溫哥華無黨派協會全力支持華裔陳志動參加溫哥華市議會，市長金寶爾表示如下談話：

「無黨派協會」得以贊助陳志動，是基於陳志動對溫哥華市的貢獻，本人感到至大的欣慰。我本人相信，一個最好的市政府，是足以代表我們全體市民的身份，鼓勵各行各業的人參與本市的建設，陳志動接受這項挑戰，我個人深感欣慰。

通過中僑互助會，我得以認識陳志動。陳志動是中僑互助會董事局一位積極的董事，他致力於鼓勵新移民對溫哥華市的貢獻，他本人也作出了貢獻，他力圖使新移民在溫哥華市感到「家」的溫暖，又令他們覺得來到溫哥華，這是一個大機會，又令他們覺得來到溫哥華，這是一個大機會，又令他們覺得來到溫哥華，這是一個大機會。

韓江潮州海鮮酒家 新張酒會招待嘉賓

【溫哥華訊】溫哥華潮州海鮮酒家，於十一月一日（十一月一日）擇吉新張，並舉行酒會招待嘉賓。該酒家位於溫哥華市中心，環境優雅，菜餚精美，服務周到，是親友聚會、商務宴請的理想場所。

鄭可達參政 為華人爭光

【溫哥華訊】溫哥華市議員鄭可達，日前在溫哥華市議會中，為華人爭取權益，並為華人爭取更多參政機會。鄭可達表示，他將繼續為華人社區發聲，爭取華人在市議會中的代表性。

防止運油輪漏油污染海岸 十五億元防油污染大計

【渥太華訊】聯邦政府與各省達成協議，將撥款十五億元，用於防止運油輪漏油污染海岸。這項大計旨在加強對運油輪的安全監管，並建立完善的應急響應機制，以確保海洋環境的安全。

訪香港衛生福利司 黃錢其濂和綠皮書

【多倫多訊】多倫多市議員黃錢其濂，日前訪問香港，並與香港衛生福利司會面。黃錢其濂在會面中，就香港的社會福利政策及「綠皮書」的實施情況，與港方官員進行了深入交流。

莫霍克土著殺人控罪 被法庭裁定證據不足

【加拿大訊】一名莫霍克土著男子，因涉嫌殺人而被控罪，但法庭在審理後裁定證據不足，該男子獲釋。這起案件引起了當地社區的廣泛關注，也引發了對土著民族權益的討論。

多市種族關係委員會 譴種族笑話

【多倫多訊】多倫多市種族關係委員會，日前發表聲明，譴責社會上流傳的種族笑話。委員會表示，種族笑話不僅是對特定族群的歧視，也損害了整個社會的和諧與穩定。

為減少對環境污染 麥當奴改紙盒包裝

【溫哥華訊】麥當奴快餐店，為減少對環境的污染，決定改用紙盒包裝。這項舉措旨在減少塑料垃圾的產生，並推動環保事業的發展。

華裔陳志動參選 致各社團公開函

【溫哥華訊】華裔市議員陳志動，日前致各社團公開函，宣佈參選溫哥華市議會。陳志動表示，他將代表華人社區，為市民爭取更多權益，並為溫哥華市的繁榮穩定貢獻力量。

聯發行有限公司 Leun Fat Hong Limited

Room 401, Wan Li Building,
2-3-10, Kaigan-Dori, Chuo-Ku,
Kobe 650, Japan.

敝行乃旅日中國貿易商
業務已有卅餘年歷史，
信譽超卓，經驗豐富。
誠意為加拿大僑胞服務，
建立貿易關係，生意
來往，供應如下各種雜
貨商品：
家庭用品，絲襪，內衣，
化妝品，玩具，文具，
海產，卡拉OK配件，各類
理材料等。
歡迎查詢聯絡。



溫哥華華埠商會
Vancouver Chinatown Merchants Association
206 - 37 East Pender Street, Vancouver, B.C. Canada V6A 1S9
Phone: (604) 682-8998 Fax: 682-8939

華埠商會及中華文化中心聯合
舉辦免費講座
由溫哥華華埠商會主辦及中華文化中心贊助之貨品及服務稅S
T免費講座，將於一九九〇年十
一月七日（星期三）下午七時，
假座片打東街五十號中華文化
中心大堂舉行。內容適合果仔舖
、零售、批發、藥房、地產、旅
行社、專業人士、社團、非牟利
團體、酒樓及餐館等。歡迎有關
行業會員，或非會員及親友，或
有興趣者參加。

此講座由本會顧問黃耀華及歐
陽亦凡特許會計師主講及稅務局
GST官員亦到場解答問題，會
上有茶點招待。查詢請電華埠商
會682-8998及中華文化中心
687-0729。

生 半

